

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

11. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών
(11. Apadānaṭṭi-2 - Therāpadānaṭṭi)

49. Το κεφάλαιο για τον Πανσουκούλα (49. Paṇṣukūlanavaggo)

[Tha Ap 483-492, PTS 2.419-2.433]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

11. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών

49. Το κεφάλαιο για τον Πανσουκούλα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Παμσουκούλασαννάκα

- 1.** «Τίσσα ήταν το όνομα του Ευλογημένου, του αυτογέννητου, του άριστου προσώπου·
αφού άφησε κατά μέρος τον χιτώνα από κουρέλια, μπήκε στο μοναστήρι ο νικητής.
- 2.** «Αφού πήρα λυγισμένο τόξο, περιπλανιόμουν για τροφή·
αφού έπιασα στρογγυλή άκρη, μπήκα εγώ στο δάσος.
- 3.** Εκεί είδα έναν χιτώνα από κουρέλια, κρεμασμένο τότε στην κορυφή δέντρου·
αφήνοντας εκεί ακριβώς το τόξο, έχοντας κάνει χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι.
- 4.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, και με απέραντη αγαλλίαση·
αφού θυμήθηκα τον άριστο Βούδα, τον χιτώνα από κουρέλια προσκύνησα.
- 5.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέδωσα σεβασμό στον χιτώνα από κουρέλια·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, αυτός είναι ο καρπός της απόδοσης σεβασμού.
- 6.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί·
Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 7.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου, κοντά στον Βούδα·
οι τρεις αληθινές γνώσεις έχουν επιτευχθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 8.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Παμσουκούλασαννάκα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Παμσουκούλασαννάκα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπουντασαννάκα

- 9.** Απαγγελέας, γνώστης των μάντρα, αυτός που έχει διαβεί στην άλλη όχθη των

τριών Βεδών·

Στα χαρακτηριστικά και στην ιστορία, μαζί με τα λεξικά και τα τελετουργικά.

- 10.** «Σαν ρεύμα ποταμού, μαθητές έρχονταν σε μένα τότε·
Σε αυτούς εγώ δίδασκα τα ιερά κείμενα, νύχτα και μέρα χωρίς λήθαργο.
- 11.** «Σιντάτα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, εγέρθηκε στον κόσμο τότε·
αφού απέβαλε το σκοτάδι της άγνοιας, έθεσε σε κίνηση το φως της γνώσης.
- 12.** «Κάποιος μαθητής μου, αυτός μίλησε στους μαθητές μου·
Αφού άκουσαν αυτοί αυτό το θέμα, μου το ανακοίνωσαν τότε.
- 13.** «Ο Βούδας στον κόσμο γεννήθηκε, ο παντογνώστης, ο οδηγός του κόσμου·
Σε αυτόν συμμορφώνεται ο κόσμος, υλικό κέρδος για μας δεν υπάρχει.
- 14.** «Αυτοφυείς οι Βούδες, έχοντες μάτια, με μεγάλη δόξα·
Γιατί να μην δω τον άριστο Βούδα, τον οδηγό του κόσμου.
- 15.** «Αφού πήρα το δέρμα αντιλόπης μου, το ένδυμα από φλοιό και τη στάμνα με νερό·
αναχωρώντας από το ερημητήριο, απευθύνθηκα στους μαθητές εγώ.
- 16.** «Όπως το άνθος της συκιάς, όπως ο λαγός στο φεγγάρι·
όπως το γάλα για τα κοράκια, σπάνιος είναι ο οδηγός του κόσμου.
- 17.** «Ο Βούδας στον κόσμο έχει εγερθεί, και η ανθρώπινη ύπαρξη είναι δυσεύρετη·
Όταν και τα δύο υπάρχουν, η ακοή είναι πολύ δυσεύρετη.
- 18.** «Ο Βούδας στον κόσμο γεννήθηκε, θα αποκτήσουμε όραση, όχι ύπαρξη·
Ελάτε όλοι θα πάμε, κοντά στον πλήρως αυτοφωτισμένο».
- 19.** Όλοι κρατώντας δοχεία νερού, ντυμένοι με τραχιά δέρματα αντιλόπης·
Αυτοί με πλεγμένα μαλλιά, φορτωμένοι με βάρη, έφυγαν από το δάσος τότε.
- 20.** «Βλέποντας μόνο ένα ζυγό μπροστά, αναζητώντας το ύψιστο καλό·
Απαλλαγμένοι από προσκόλληση και μίσος, άφοβοι σαν λιοντάρια.
- 21.** «Με λίγες υποχρεώσεις, χωρίς απληστία, συνετοί, με ήρεμη συμπεριφορά·
Περιπλανώμενοι για ελεημοσύνη, αυτοί πλησίασαν τον ανώτερο Βούδα.
- 22.** «Όταν απέμεναν ενάμισι γιότζανα, ασθένεια εγέρθηκε σε μένα·
αφού θυμήθηκα τον άριστο Βούδα, εκεί πέθανα εγώ.
- 23.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέκτησα εκείνη
την αντίληψη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης του Βούδα.
- 24.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.

- 25.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 26.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μπουντασανιάκα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπουντασανιάκα, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπισανταγιάκα

- 27.** «Μπαίνοντας σε μια λιμνούλα, που συχνάζουν διάφοροι ελέφαντες· ξεριζώνω ρίζα λωτού εκεί, για τροφή εγώ τότε.
- 28.** «Ο Ευλογημένος εκείνη την περίοδο, ονομαζόμενος Παντουμουτάρα· ο Βούδας φορώντας κόκκινο ένδυμα, πήγαινε στον ουράνιο δρόμο.
- 29.** Τινάζοντας τα κουρέλια, άκουσα έναν ήχο τότε· κοιτάζοντας προς τα πάνω εγώ, είδα τον οδηγό του κόσμου.
- 30.** Στεκόμενος εκεί ακριβώς ήρεμος, παρακάλεσα τον οδηγό του κόσμου· μέλι ρέει από τις ρίζες λωτού, γάλα και βουτυρέλαιο από τις ρίζες.
- 31.** «Ας δεχθεί ο Βούδας από μένα, από συμπόνια ο έχων όραση· Τότε ο συμπονετικός Διδάσκαλος, κατεβαίνοντας, με μεγάλη φήμη.
- 32.** «Δέχτηκε τη δική μου προσφερόμενη τροφή, από συμπόνια ο έχων όραση· αφού δέχτηκε ο Αυτοφωτισμένος, μου έδωσε ευχαριστία.
- 33.** «Ας είσαι ευτυχισμένος, μεγάλε ευεργέτη, ο προορισμός σου ας εκπληρωθεί· με αυτή τη δωρεά ριζών λωτού, απόκτησε άφθονη ευτυχία».
- 34.** Αφού είπε αυτά ο Αυτοφωτισμένος, αυτός που ονομάζεται ύψιστος λωτός· Αφού πήρε την προσφερόμενη τροφή, ο Αυτοφωτισμένος νικητής αναχώρησε μέσω του ουρανού.
- 35.** «Τότε αφού πήρα τη ρίζα λωτού, ήρθα στο ερημητήριό μου· αφού κρέμασα τη ρίζα λωτού στο δέντρο, αναθυμήθηκα τη δωρεά μου.
- 36.** «Αφού σηκώθηκε μεγάλος άνεμος, τάραξε το δάσος τότε· Ο ουρανός αντήχησε, καθώς ο κεραυνός έπεφτε.
- 37.** «Τότε κεραυνός σε μένα, στην κορυφή του κεφαλιού έπεσε τότε· Εγώ καθισμένος, ήρεμος, εκεί πέθανα.
- 38.** «Συνδεδεμένος με αξιέπαινη πράξη, επαναγεννήθηκα στον κόσμο των Τουσίτα· Το πτώμα μου έπεσε, τέρφθηκα εγώ στον κόσμο των θεών.
- 39.** «Ογδόντα έξι χιλιάδες γυναίκες, στολισμένες κυρίες·

βράδυ και πρωί με υπηρετούν, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς ρίζας λωτού.

- 40.** «Έχοντας έρθει στην ανθρώπινη σφαίρα, ευτυχισμένος είμαι εγώ πάντα· δεν υπάρχει έλλειψη στα πλούτη μου, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς ρίζας λωτού.
- 41.** «Ευσπλαχνίστηκα από εκείνον, τον θεό των θεών, τον ακλόνητο· Όλες οι νοητικές διαφθορές έχουν εξαλειφθεί, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση.
- 42.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη τη ρίζα λωτού τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς ρίζας λωτού.
- 43.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 44.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 45.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μπχισαντάγιακα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπχισαντάγιακα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιανατθαβίκα

- 46.** «Νότια των Ιμαλαίων, καλοφτιαγμένο το ερημητήριό μου· αναζητώντας το ύψιστο καλό, κατοικούσα στην ερημιά τότε.
- 47.** «Ικανοποιημένος με κέρδος και απώλεια, με ρίζες και με καρπούς· αναζητώντας δάσκαλο, κατοικώ μόνος εγώ.
- 48.** «Σουμέντα ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, εγέρθηκε στον κόσμο τότε· διακηρύττει τις τέσσερις αλήθειες, ανασύροντας το πλήθος.
- 49.** «Εγώ δεν ακούω για τον αυτοφωτισμένο, ούτε κανείς μου αναφέρει· αφού πέρασαν οκτώ χρόνια, άκουσα για τον οδηγό του κόσμου.
- 50.** «Αφού έβγαλα έξω τα ξύλα για τη φωτιά, αφού σκούπισα το ερημητήριο· αφού πήρα ένα φορτίο καυσόξυλων, έφυγα εγώ από το δάσος.
- 51.** «Μένοντας μία νύχτα εγώ, σε χωριά και κωμοπόλεις· Σταδιακά στην Τσαντάβατι, τότε εγώ πλησίασα.
- 52.** «Ο Ευλογημένος εκείνη τη στιγμή, ο σοφός οδηγός του κόσμου·

ανασύροντας πολλά όντα, διδάσκει την αθάνατη κατάσταση.

53. «Αφού πέρασα μέσα από το πλήθος των ανθρώπων, αφού προσκύνησα τον ωκεανό των νικητών·
αφού τακτοποίησα το δέρμα αντιλόπης πάνω από τον έναν ώμο, ύμνησα τον οδηγό του κόσμου.

54. «Εσύ είσαι ο Διδάσκαλος και η σημαία, το λάβαρο και ο στύλος των ζωντανών·
ο τελικός σκοπός και η εδραίωση, και το νησί, ο ύψιστος των δίποδων.

Η εικοστή πρώτη ενότητα απαγγελίας.

55. «Ανυπέρβλητος στην ενόραση, ήρωα, οδήγησες τον κόσμο στην άλλη όχθη·
δεν υπάρχει άλλος σωτήρας στον κόσμο, υπέρτερος από εσένα, σοφέ.

56. «Είναι δυνατόν πράγματι με την άκρη του χόρτου, να μετρηθεί ο ύψιστος ωκεανός·
αλλά τη γνώση σου, παντογνώστη, δεν είναι δυνατόν να μετρηθεί.

57. «Τοποθετώντας σε ζυγαριά, η γη είναι δυνατόν να συγκρατηθεί·
αλλά της σοφίας σου δεν υπάρχει μέτρο, εσύ που έχεις όραση.

58. «Ο χώρος είναι δυνατόν να μετρηθεί, με σχοινί ή με δάχτυλο·
αλλά την ηθική σου, παντογνώστη, δεν είναι δυνατόν να μετρηθεί.

59. «Το νερό στον μεγάλο ωκεανό, ο ουρανός και η γη·
Αυτά είναι μετρήσιμα, είσαι αμέτρητος, εσύ που έχεις όραση».

60. «Με έξι στίχους τον παντογνώστη, αφού εξύμνησα τον μεγάλης φήμης·
αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, έμεινα σιωπηλός εγώ τότε.

61. Αυτόν που αποκαλούν Σουμέντα, τον ευρείας σοφίας, τον σοφό·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, αυτούς τους στίχους είπε.

62. «Όποιος διακήρυξε τη γνώση μου, με γαλήνιο νου·
αυτόν εγώ θα διακηρύξω, ακούστε με καθώς μιλάω.

63. «Εβδομήντα επτά κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών·
χίλιες φορές άρχοντας των θεών, βασιλεία μεταξύ των θεών θα ασκήσει.

64. «Και πολλές εκατοντάδες φορές, παγκόσμιος μονάρχης θα γίνει·
βασιλεία μιας περιοχής εκτεταμένη, αναρίθμητη στην καταμέτρηση.

65. «Είτε έχω γίνει θεός είτε άνθρωπος, αυτοσυγκεντρωμένος σε αξιέπαινες πράξεις·
με ακέραιο νοητικό λογισμό, με οξεία σοφία θα γίνω».

66. «Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.

- 67.** «Αναχωρώντας από την οικογενειακή ζωή, θα αναχωρήσει χωρίς κατοχές· Επτά ετών στην ηλικία, θα βιώσει την Αξιότητα.
- 68.** «Από τότε που θυμάμαι τον εαυτό μου, από τότε που έφτασα στη Διδαχή· Ανάμεσα σε αυτά δεν γνωρίζω, πρόθεση δυσάρεστη.
- 69.** «Περιπλανώμενος σε όλες τις υπάρξεις, βίωσα εγώ την επιτυχία· δεν υπάρχει έλλειψη στα πλούτη μου, ο καρπός του εγκωμίου της γνώσης.
- 70.** «Η τριπλή φωτιά μου έχει κατασβεστεί, όλες οι υπάρξεις έχουν ξεριζωθεί· Όλες οι νοητικές διαφθορές έχουν εξαλειφθεί, δεν υπάρχει πλέον επαναγέννηση.
- 71.** «Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, όταν εγκωμίασα τη γνώση εγώ· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμος, ο καρπός του εγκωμίου της γνώσης.
- 72.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 73.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 74.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νιανατάβικα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιανατάβικα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τσαντανάμαλιγια

- 75.** «Έχοντας εγκαταλείψει τα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής, τα αγαπητά και ευχάριστα· εγκαταλείποντας ογδόντα κότι, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 76.** «Αφού έγινα αναχωρητής, με το σώμα απέφευγα την κακόβουλη πράξη· εγκαταλείποντας την κακή λεκτική συμπεριφορά, στην όχθη του ποταμού κατοικούσα εγώ.
- 77.** «Ενώ διέμενα μόνος, ο έξοχος Βούδας με πλησίασε· Εγώ δεν γνώριζα ότι ήταν ο Βούδας, έκανα φιλική υποδοχή.
- 78.** «Αφού έκανα φιλική υποδοχή, ρώτησα το όνομα και το σόι· "Είσαι θεότητα ή γκαντχάμπα, ή ο Σάκκα, ο πρώτος δωρητής;
- 79.** «Ποιος είσαι εσύ ή ποιανού γιος, Μέγα Βράχμα που ήρθες εδώ; Λάμπεις σε όλες τις κατευθύνσεις, όπως ο ήλιος στην ανατολή.
- 80.** «Τροχοί με χίλιες ακτίνες φαίνονται στα πόδια, αγαπητέ· Ή ποιος είσαι εσύ ή ποιανού γιος, πώς να σε γνωρίσουμε εμείς;

Πες μας το όνομα και το σόι, διάλυσέ μου την αμφιβολία».

- 81.** «Δεν είμαι θεός ούτε γκαντχάμπα, ούτε ο Σάκκα, ο πρώτος δωρητής· ούτε η κατάσταση του Βράχμα υπάρχει σε μένα, από αυτούς είμαι εγώ ο ανώτατος.
- 82.** «Πέρασα πέρα από το πεδίο τους, διέλυσα τον δεσμό της ηδονής· αφού έκαψα όλες τις νοητικές μολύνσεις, έφτασα την ανώτατη φώτιση».
- 83.** Ακούγοντας τα λόγια του, είπα αυτά τα λόγια·
«Αν είσαι Βούδας, παντογνώστης, κάθισε εσύ, μεγάλε σοφέ.
- 84.** «Αυτόν εγώ θα τιμήσω, εσύ που θέτεις τέλος στον υπαρξιακό πόνο»·
αφού άπλωσα δέρμα λιονταριού, έδωσα στον Διδάσκαλο εγώ.
- 85.** «Εκεί κάθισε ο Ευλογημένος, σαν λιοντάρι σε ορεινή σπηλιά·
αφού ανέβηκα γρήγορα στο βουνό, πήρα καρπό μάνγκο.
- 86.** «Λουλούδι ωραίο από δέντρο σάλα, και σανταλόξυλο πολύτιμο·
γρήγορα σηκώνοντας όλα αυτά, αφού πλησίασα τον οδηγό του κόσμου.
- 87.** Αφού έδωσα καρπό στον Βούδα, προσέφερα άνθη σάλα·
αφού άλειψα με σανταλόξυλο, προσκύνησα τον Διδάσκαλο εγώ.
- 88.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, και με απέραντη αγαλλίαση·
αφού κάθισε σε δέρμα αντιλόπης, ο σοφός οδηγός του κόσμου.
- 89.** «Διακήρυξε την πράξη μου, κάνοντας με να χαρώ τότε·
'Με αυτή τη δωρεά καρπών, και με αρωματικά στεφάνια και τα δύο.
- 90.** «Σε είκοσι πέντε εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των θεών·
με ακέραιο νοητικό λογισμό, θα γίνει παντοδύναμος.
- 91.** «Είκοσι έξι εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, θα έρθει σε ανθρώπινη κατάσταση·
θα γίνει παγκόσμιος μονάρχης, κυρίαρχος των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα, με μεγάλη υπερφυσική δύναμη.
- 92.** «Βεμπχάρα ονόματι πόλη, από τον Βισσακάμμα κατασκευασμένη·
θα είναι ολόχρυση, με ποικίλα κοσμήματα στολισμένη.
- 93.** «Με αυτό ακριβώς το μέσο, θα περιπλανηθεί αυτός στην ύπαρξη·
έχοντας χαρεί ευσέβειας παντού, στη θεϊκή και την ανθρώπινη.
- 94.** «Όταν φτάσει η τελευταία ύπαρξη, συγγενής του Βράχμα θα γίνει·
αναχωρώντας από την οικογενειακή ζωή, άστεγος θα γίνει·
έχοντας φτάσει στην άλλη όχθη της άμεσης γνώσης, θα σβήσει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 95.** Αφού είπε αυτά ο Αυτοφωτισμένος, ο σοφός οδηγός του κόσμου·

Καθώς εγώ παρατηρούσα, έφυγε στον ουράνιο δρόμο.

- 96.** «Με αυτή την καλή πράξη, και με τις βουλευτικές ευχές·
Αφού εγκατέλειψα το ανθρώπινο σώμα, πήγα στον ουρανό των Τριάντα Τριών.
- 97.** «Αφού έφυγα από τον Τουσίτα, αναγεννήθηκα στη μήτρα της μητέρας·
δεν υπάρχει έλλειψη στα πλούτη μου, στη μήτρα στην οποία κατοικούσα εγώ.
- 98.** «Όταν ήμουν στην κοιλιά της μητέρας μου, τροφή και ρόφημα και φαγητό·
με την επιθυμία της μητέρας μου για εμένα, εμφανίζεται όπως θέλω.
- 99.** «Πέντε ετών στην ηλικία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
όταν τα μαλλιά μου κόπηκαν, έφτασα στην Αξιότητα.
- 100.** «Αναζητώντας την προηγούμενη πράξη, μέσα σε αυτό δεν είδα εγώ·
σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, θυμήθηκα την πράξη μου.
- 101.** «"Τιμή σε σένα, ευγενή άνθρωπε, τιμή σε σένα, ύψιστε άνθρωπε·
καταφεύγοντας στη διδασκαλία σου, έφτασα στην ακλόνητη κατάσταση.
- 102.** «Σε τριάντα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, όταν τίμησα τον Βούδα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 103.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφορές.
- 104.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 105.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τσαντανάμαλιγια αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τσαντανάμαλιγια, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντατουπούτζακα

- 106.** «Όταν ο προστάτης του κόσμου κατασβέστηκε, ο Σιντάτθα, ο οδηγός του
κόσμου·
αφού συγκέντρωσα τους συγγενείς μου, προσφορά στα λείψανα έκανα.
- 107.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λείψανο·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής στο
λείψανο.
- 108.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφορές.

- 109.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 110.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ντατουπούτζακα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντατουπούτζακα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουλινουπάντακα

- 111.** «Στο όρος Ιμαλάια, Ντέβαλα ονομαζόταν ο ασκητής·
Εκεί ήταν το μονοπάτι περιπάτου μου, από μη ανθρώπινα πνεύματα
κατασκευασμένο.
- 112.** «Φορτωμένος με το βάρος των πλεγμένων μαλλιών, κρατώντας πάντα τη
στάμνα·
αναζητώντας το ύψιστο καλό, έφυγα από το δάσος τότε.
- 113.** «Ογδόντα τέσσερις χιλιάδες μαθητές με υπηρετούσαν·
αφοσιωμένοι στο δικό τους έργο, διέμεναν στο δάσος τότε.
- 114.** «Αναχωρώντας από το ερημητήριο, έφτιαξα ιερό μνημείο από άμμο·
αφού μάζεψα ποικίλα λουλούδια, τίμησα εκείνο το ιερό μνημείο.
- 115.** «Εκεί γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου, μπήκα στο ερημητήριο·
Όλοι οι μαθητές αφού συγκεντρώθηκαν, με ρώτησαν για αυτό το θέμα.
- 116.** «Η στούπα φτιαγμένη από άμμο, την οποία εσύ, θεέ, αγγίζεις·
κι εμείς θέλουμε να μάθουμε, ρωτήθηκαν, πες μας εσύ».
- 117.** «Αυτοί που διακρίθηκαν στους στίχους μάντρας, έχοντες μάτια, με μεγάλη
δόξα·
αυτούς εγώ προσκυνώ, τους άριστους Βούδες με τη μεγάλη δόξα».
- 118.** «Πώς είναι αυτοί οι μεγάλοι ήρωες, οι παντογνώστες, οι οδηγοί του κόσμου·
Ποια η ομορφιά τους, ποια η ηθική τους, πώς είναι αυτοί με τη μεγάλη δόξα;»
- 119.** «Οι Βούδες έχουν τριάντα δύο χαρακτηριστικά, και επίσης σαράντα δόντια·
Τα μάτια τους έχουν βλεφαρίδες σαν αγελάδας, όμοια με καρπό τζιντζούκα.
- 120.** «Και καθώς βαδίζουν αυτοί οι Βούδες, κοιτάζουν μόνο ένα ζυγό μπροστά·
Το γόνατό τους δεν κάνει θόρυβο, ήχος άρθρωσης δεν ακούγεται.
- 121.** «Και καθώς βαδίζουν οι Καλότυχοι, σηκώνοντας προχωρούν·
πρώτα το δεξί πόδι, αυτή είναι η φυσική τάξη των Βουδών.
- 122.** «Και άφοβοι αυτοί οι Βούδες, σαν τον βασιλιά των ζώων με τη χ αίτη·
δεν εξυψώνουν τον εαυτό τους, ούτε χλευάζουν τα ζωντανά.

- 123.** «Απελευθερωμένοι από αλαζονεία και περιφρόνηση, ισότιμοι προς όλα τα όντα·
οι Βούδες δεν εξυψώνουν τον εαυτό τους, αυτή είναι η φυσική τάξη των Βουδών.
- 124.** «Και οι αυτοφωτισμένοι όταν εμφανίζονται, φως δείχνουν αυτοί·
με έξι τρόπους σείουν, ολόκληρη αυτή τη γη.
- 125.** «Βλέπουν την κόλαση και αυτοί, σβήνει η κόλαση τότε·
Βρέχει μεγάλη καταιγίδα, αυτή είναι η φυσική τάξη των Βουδών.
- 126.** «Τέτοιοι είναι αυτοί οι μεγάλοι νάγκα, ασύγκριτοι και με μεγάλη δόξα·
Αξεπέραστοι στην ομορφιά, αμέτρητοι οι Τατχάγκατα».
- 127.** «Έδωσαν ευχαριστίες στα λόγια μου, όλοι οι μαθητές ευσεβείς·
Και έτσι ακολούθησαν, σύμφωνα με την ικανότητα και τη δύναμή τους».
- 128.** «Τιμούν την άμμο, επιθυμώντας τις δικές τους πράξεις·
πιστεύοντας τα λόγια μου, με νου που τιμά τον Βούδα.
- 129.** «Τότε πέφτοντας από τους Τουσίτα, ο νεαρός θεός με μεγάλη φήμη·
εγέρθηκε στην κοιλιά της μητέρας, δέκα χιλιάδες κόσμοι σείστηκαν.
- 130.** «Κοντά στο ερημητήριο, στεκόμουν εγώ στο μονοπάτι περιπάτου·
Όλοι οι μαθητές αφού συγκεντρώθηκαν, ήρθαν κοντά μου.
- 131.** «Σαν ταύρος η γη βρυχάται, σαν βασιλιάς των ζώων κελαηδεί·
σαν κροκόδειλος κινείται, ποιο θα είναι το επακόλουθο;
- 132.** «Αυτόν που εξυμνώ τον αυτοφωτισμένο, κοντά στην αμμώδη στούπα·
Αυτός τώρα ο Ευλογημένος Διδάσκαλος, στη μήτρα της μητέρας εισήλθε.
- 133.** «Αφού τους μίλησα για τη Διδασκαλία, αφού εξύμνησα τον μεγάλο σοφό·
αφού αποχαιρέτησα τους δικούς μου μαθητές, κάθισα με διασταυρωμένα πόδια εγώ.
- 134.** «Η δύναμή μου πράγματι εξαντλήθηκε, από την υπέρτατη αρρώστια αυτή·
αφού θυμήθηκα τον άριστο Βούδα, εκεί πέθανα εγώ.
- 135.** «Όλοι οι μαθητές αφού συγκεντρώθηκαν, έφτιαξαν νεκρική πυρά τότε·
Και αφού πήραν το πτώμα μου, το τοποθέτησαν στη νεκρική πυρά.
- 136.** «Αφού περικύκλωσαν τη νεκρική πυρά, αφού έκαναν χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες στο κεφάλι·
Διαπερασμένοι από το βέλος της λύπης αυτοί, θρηνούσαν δυνατά συγκεντρωμένοι.
- 137.** «Ενώ αυτοί θρηνούσαν, πήγα στη νεκρική πυρά τότε·
'Εγώ είμαι ο δάσκαλός σας, μη θρηνείτε, σοφοί.
- 138.** «Προσπαθήστε για το δικό σας καλό, νύχτα και μέρα ακούραστοι·

μην είστε απρόσεκτοι, η στιγμή σας έχει δοθεί.»

- 139.** «Αφού καθοδήγησα τους δικούς μου μαθητές, επέστρεψα ξανά στον κόσμο των θεών·
Και δεκαοκτώ κοσμικούς κύκλους, στον κόσμο των θεών ευφραίνομαι εγώ.
- 140.** «Πεντακόσιες φορές, παγκόσμιος μονάρχης ήμουν·
και πολλές εκατοντάδες φορές, άσκησα βασιλεία μεταξύ των θεών.
- 141.** «Στους υπόλοιπους κοσμικούς κύκλους, σκορπισμένος περιπλανήθηκα εγώ·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της έγερσης.
- 142.** «Όπως τον μήνα Κομούντικα, πολλά δέντρα ανθίζουν·
Έτσι κι εγώ εκείνη την περίοδο, άνθισα από τον μεγάλο σοφό.
- 143.** «Η ενεργητικότητα είναι το ζευγάρι βοδιών μου που σέρνει τον ζυγό,
οδηγώντας προς την ελευθερία από τις δεσμεύσεις·
Όπως ελέφαντας αφού έκοψα τον δεσμό, διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 144.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν εξύμνησα τον Βούδα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της εξύμνησης.
- 145.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 146.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 147.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πουλινουππάντακα αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουλινουππάντακα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταρανίγια

- 148.** «Ο Ατθαντάσι ο Ευλογημένος, ο αυτογέννητος ο οδηγός του κόσμου·
στην όχθη του πλατιού ποταμού, ήρθε ο Τατχάγκατα.
- 149.** «Αναδυόμενος από το νερό, χελώνα ζώντας στο νερό·
επιθυμώντας να περάσω τον Βούδα, πλησίασα τον οδηγό του κόσμου.
- 150.** «Ας ανέβει πάνω μου ο Βούδας, ο Ατθαντάσι, ο μεγάλος σοφός·
Εγώ θα σε περάσω απέναντι, εσύ που θέτεις τέλος στον υπαρξιακό πόνο.»
- 151.** «Γνωρίζοντας τη σκέψη μου, ο Αττχαντάσι με μεγάλη φήμη·
ανεβαίνοντας στην πλάτη μου, στάθηκε ο οδηγός του κόσμου.

- 152.** «Από τότε που θυμάμαι τον εαυτό μου, από τότε που έφτασα στη νοημοσύνη·
Τέτοια ευτυχία δεν υπάρχει για μένα, όπως όταν αγγίχτηκαν τα πέλαμά μου.
- 153.** «Αφού διέσχισε ο Αυτοφωτισμένος, ο Ατχαντάσι με μεγάλη φήμη·
στεκόμενος στην όχθη του ποταμού, αυτούς τους στίχους είπε.
- 154.** «Όσο μακριά φτάνει η συνείδηση, διέσχισα το ρεύμα του Γάγγη·
και αυτός ο βασιλιάς χελώνα, ο σοφός, με οδήγησε στην άλλη όχθη.
- 155.** «Με αυτή τη διάσωση από τον Βούδα, και με τη φιλική διάθεση·
Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, θα τέρπεται στον κόσμο των
θεών.
- 156.** «Αφού ήρθε εδώ από τον κόσμο των θεών, ωθημένος από την καλή ρίζα·
αφού κάθισε σε ένα κάθισμα, θα διασχίσει το ρεύμα της αβεβαιότητας.
- 157.** «Όπως σε καλό χωράφι, ακόμη και λίγος σπόρος σπαρμένος·
όταν ο ουρανός στέλνει σωστά βροχή, ο καρπός ικανοποιεί τον αγρότη.
- 158.** «Έτσι αυτό το πεδίο του Βούδα, διδαγμένο από τον Πλήρως Αυτοφωτισμένο·
Όταν ο ουρανός στέλνει σωστά βροχή, ο καρπός θα με ευχαριστεί».
- 159.** «Αποφασισμένος στην επίμονη προσπάθεια είμαι, γαλήνιος, χωρίς
προσκολλήσεις·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, διαμένω χωρίς
νοητικές διαφθορές.
- 160.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν έκανα εκείνη την πράξη
τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της διάβασης.
- 161.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφθορές.
- 162.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 163.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ταρανίγια αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταρανίγια, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταμμαρούτσι

- 164.** «Όταν ο Βούδας Ντιπάνκαρα, ο νικητής, προφήτευσε για τον Σουμέντα·
'Σε αμέτρητους κοσμικούς κύκλους από τώρα, αυτός θα γίνει Βούδας.
- 165.** «'Η μητέρα που θα τον γεννήσει, θα ονομάζεται Μάγια·

ο πατέρας θα ονομάζεται Σουντοντάνα, αυτός θα είναι ο Γκόταμα.

- 166.** «Αφού κατέβαλε επίμονη προσπάθεια, αφού εκτέλεσε αυστηρό ασκητισμό· στη ρίζα του δέντρου ασσάτθα ο Αυτοφωτισμένος, θα φωτιστεί πλήρως αυτός με τη μεγάλη φήμη.
- 167.** «Ο Ουπατίσσα και ο Κολίτα, θα είναι οι έξοχοι μαθητές· Άναντα με το όνομα, θα συμπαρασταθεί σε αυτόν τον νικητή.
- 168.** «Η Κχεμά και η Ουππαλαβαννά, θα είναι οι έξοχες μαθήτριες· ο Τσίττα και ο Αλαβάκα, θα είναι οι έξοχοι λαϊκοί ακόλουθοι.
- 169.** «Η Κχουτζουττάρα και η Νανταμάτα, θα είναι οι έξοχες λαϊκές ακόλουθοι· η φώτιση αυτού του γενναίου, ονομάζεται ασσάτθα».
- 170.** «Ακούγοντας αυτά τα λόγια, του ασύγκριτου μεγάλου σοφού· Χαρούμενοι οι άνθρωποι και οι θεοί, προσκυνούν με ενωμένες παλάμες.
- 171.** «Τότε εγώ νεαρός βραχμάνος ήμουν, Μέγκα ονόματι καλά εκπαιδευμένος· Αφού άκουσα τη διευκρίνιση ανώτερη, του Σουμέντα του μεγάλου σοφού.
- 172.** «Αφού έγινα οικείος, με τον σοφό, τον τόπο διαμονής της συμπόνιας· και όταν εκείνος ο ήρωας αναχωρούσε, μαζί του αναχώρησα κι εγώ.
- 173.** «Συγκρατημένος στον κύριο μοναστικό κώδικα, και στις πέντε ικανότητες· με αγνό βιοπορισμό, μνήμων ήρωας, εκτελεστής της διδασκαλίας του Νικητή.
- 174.** «Έτσι διαμένοντας εγώ, από κάποιον κακόβουλο φίλο· Παρακινήθηκα σε ανάρμοστη συμπεριφορά, από τον καλό δρόμο εκτράπηκα.
- 175.** «Αφού έγινα υποχείριος των λογισμών, από τη Διδαχή έφυγα· Μετά από εκείνον τον κακό φίλο, αφοσιώθηκα στη μητροκτονία.
- 176.** «Διέπραξα ανάντια αμάρτημα, σκότωσα με διεφθαρμένο νου· πεθαίνοντας από εκεί στη Μεγάλη Αβίτσι, επαναγεννήθηκα σε τρομερή κόλαση.
- 177.** «Πεσμένος στον κόσμο του ξεπεσμού, περιπλανήθηκα ταλαιπωρημένος για πολύ καιρό· Δεν ξαναείδα τον ήρωα, τον σοφό, τον ταύρο μεταξύ των ανθρώπων.
- 178.** «Σε αυτόν τον κοσμικό κύκλο στον ωκεανό, ψάρι ήμουν τιμινγκάλα· Βλέποντας εγώ στη θάλασσα πλοίο, για τροφή πλησίασα.
- 179.** «Αφού με είδαν οι έμποροι φοβισμένοι, αναθυμήθηκαν τον ανώτερο Βούδα· αφού άκουσαν τη μεγάλη κραυγή "Γκόταμα" που εκφράστηκε από αυτούς.
- 180.** «Αφού θυμήθηκα την προηγούμενη αντίληψη, τότε πέθανα εγώ· στη Σαβάτθι σε εύπορη οικογένεια, γεννήθηκα στη βραχμανική κάστα.
- 181.** «Ήμουν Νταμμαρούτσι ονόματι, αποστρεφόμενος κάθε κακό·

Βλέποντας εγώ το φως του κόσμου, επτά ετών στην ηλικία.

- 182.** «Στο Μεγάλο Τζεταβάνα πηγαίνοντας, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·
πλησιάζω τον Βούδα τρεις φορές, τη νύχτα και την ημέρα.
- 183.** «Τότε αφού με είδε ο σοφός είπε, για πολύ καιρό αγαπάς τη Διδασκαλία·
Τότε εγώ είπα στον Βούδα, αυτό που προέρχεται από προηγούμενη πράξη.
- 184.** «Για πολύ καιρό αυτόν με τα χαρακτηριστικά εκατό αξιέπαινων πράξεων, με
τις καθαρές συνθήκες από το παρελθόν·
εγώ σήμερα με ωραία θέα, πράγματι, βλέπω το ασύγκριτο σώμα σου.
- 185.** «Για πολύ καιρό το σκοτάδι καταστράφηκε από εμένα, με την καλή προστασία
ο ποταμός αποξηράνθηκε·
Για πολύ καιρό το αμόλυντο εξαγνίστηκε, ο οφθαλμός φτιαγμένος από γνώση,
μεγάλε σοφέ.
- 186.** «Για μακρύ χρόνο συναντήθηκα από σένα, χωρίς να χαθώ στο ενδιαμέσο για
πολύ·
Σήμερα πάλι συναντήθηκα από σένα, διότι δεν χάνονται τα πεπραγμένα,
Γκόταμα.
- 187.** «Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές
διαφορές.
- 188.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί.
- 189.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νταμμαρουτσίγια αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταμμαρουτσίγια, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαμαντάπιγια

- 190.** «Αφού μπήκα στο άλσος δέντρων σάλα, καλοφτιαγμένο το ερημητήριό μου·
σκεπασμένο με άνθη σάλα, κατοικούσα στην ερημιά τότε.
- 191.** «Ο Πιγιαντασσί ο Ευλογημένος, ο αυτογέννητος, το άριστο πρόσωπο·
ο Αυτοφωτισμένος που ποθούσε την απομόνωση, πήγε στο δάσος με τα
δέντρα σάλα.
- 192.** «Αναχωρώντας από το ερημητήριο, στο άγριο δάσος πήγα εγώ·
Αναζητώντας ρίζες και καρπούς, περιπλανιόμουν στο δάσος τότε.
- 193.** «Εκεί είδα τον αυτοφωτισμένο, τον Πιγιαντάσι, τον μεγάλης φήμης·
καλά καθισμένο, που είχε επιτύχει διαλογιστικά, λάμποντα στο Μεγάλο Δάσος.

- 194.** «Αφού τοποθέτησα τέσσερις στύλους, πάνω από τον Βούδα εγώ·
αφού έφτιαξα ένα περίπτερο καλοφτιαγμένο, το σκέπασα με άνθη σάλα.
- 195.** Αφού διατήρησα για επτά ημέρες, περίπτερο σκεπασμένο με κλαδιά σάλα·
γεμίζοντας με πίστη εκεί τη συνείδησή μου, τον άριστο Βούδα προσκύνησα.
- 196.** «Ο Ευλογημένος εκείνη τη στιγμή, αφού αναδύθηκε από την
αυτοσυγκέντρωση·
βλέποντας μόνο ένα ζυγό μπροστά, κάθισε ο ύψιστος των ανθρώπων.
- 197.** «Ο μαθητής Βαρούνα ονόματι, του Διδασκάλου Πιγιαντάσσι·
με εκατό χιλιάδες κυρίαρχους, πλησίασε τον καθοδηγητή.
- 198.** «Ο Πιγιαντασσί ο Ευλογημένος, ο πρώτος του κόσμου, ο ταύρος μεταξύ των
ανδρών·
αφού κάθισε στην κοινότητα μοναχών, εκδήλωσε ένα χαμόγελο ο νικητής.
- 199.** «Ο Ανουρούντα ο συνοδός, του Διδασκάλου Πιγιαντάσσι·
αφού τακτοποίησε τον χιτώνα πάνω από τον έναν ώμο, ρώτησε τον μεγάλο
σοφό.
- 200.** «Ποια άραγε, Ευλογημένε, είναι η αιτία του χαμόγελου του Διδασκάλου·
όταν υπάρχει αφορμή, ο Διδάσκαλος εκδηλώνει χαμόγελο».
- 201.** «Επτά ημέρες στέγη από σάλα, αυτός που μου διατήρησε ο νεαρός
βραχμάνος·
αφού θυμήθηκα την πράξη του, εκδήλωσα ένα χαμόγελο εγώ.
- 202.** «Κανέναν τόπο δεν βλέπω, όπου η αξιέπαινη πράξη ωριμάζει·
στον κόσμο των θεών ή στους ανθρώπους, κανέναν τόπο δεν είναι
κατάλληλος.
- 203.** «Σε αυτόν που διαμένει στον κόσμο των θεών, που είναι προικισμένος με
αξιέπαινες πράξεις·
όσο μεγάλη είναι η συνέλευσή του, θα είναι σκεπασμένη με δέντρα σάλα.
- 204.** «Εκεί με θεϊκούς χορούς, τραγούδια και μουσική·
θα τέρπεται πάντα ήρεμος, αυτοσυγκεντρωμένος σε αξιέπαινες πράξεις.
- 205.** «Όσο μεγάλη είναι η συνέλευσή του, θα είναι ευωδιαστή·
και βροχή λουλουδιών σάλα, θα βρέχει τότε.
- 206.** «Από εκεί αφού πεθάνει αυτός ο άνθρωπος, θα έρθει σε ανθρώπινη
κατάσταση·
και εδώ στέγη από σάλα, για πάντα θα κρατά.
- 207.** "'Εδώ χορός και τραγούδι, εφοδιασμένα με εγκεκριμένα κλειδιά·
Θα με περικυκλώνουν πάντα, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 208.** «Και καθώς ο ήλιος ανατέλλει, βροχή ρυζιού βρέχει·

Συνδεδεμένο με αξιέπαινη πράξη, βρέχει σε κάθε εποχή.

- 209.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, καταγόμενος από τη γενιά του Οκκάκα·
Γκόταμα θα ονομάζεται το σόι του, Διδάσκαλος στον κόσμο θα γίνει.
- 210.** «Κληρονόμος του στις διδασκαλίες, γνήσιος, δημιουργήμα της Διδασκαλίας·
έχοντας κατανοήσει πλήρως όλες τις νοητικές διαφθορές, θα σβήσει χωρίς νοητικές διαφθορές».
- 211.** «Για αυτόν που πλήρως συνειδητοποιεί τη Διδασκαλία, θα υπάρξει στέγη από σάλα·
για αυτόν που καίγεται στη νεκρική πυρά, εκεί θα υπάρξει σκέπασμα».
- 212.** «Αφού εξύμνησε το επακόλουθο, ο Πιγιαντασσί, ο μεγάλος σοφός·
δίδαξε τη Διδασκαλία στη συνέλευση, ικανοποιώντας με τη βροχή Διδασκαλίας.
- 213.** «Τριάντα κοσμικούς κύκλους μεταξύ των θεών, άσκησα βασιλεία μεταξύ των θεών·
και εξήντα επτά φορές, παγκόσμιος μονάρχης ήμουν.
- 214.** «Αφού ήρθα εδώ από τον κόσμο των θεών, αποκτώ άφθονη ευτυχία·
και εδώ στέγη από σάλα, αυτός είναι ο καρπός της σκιάδας.
- 215.** «Αυτό είναι το τελευταίο μου, το έσχατο γίγνεσθαι εξελίσσεται·
και εδώ στέγη από σάλα, θα υπάρχει σε κάθε εποχή.
- 216.** «Αφού ευχαρίστησα τον μεγάλο σοφό, τον Γκόταμα, τον ταύρο των Σάκυα·
έφτασα στην ακλόνητη κατάσταση, αφού εγκατέλειψα νίκη και ήττα.
- 217.** «Σε δεκαοκτώ εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, όταν τίμησα τον Βούδα·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 218.** Οι νοητικές μολύνσεις μου έχουν καεί... κ.λπ... διαμένω χωρίς νοητικές διαφθορές.
- 219.** «Πράγματι καλή ήταν η άφιξή μου... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί.
- 220.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαλαμαντάπιγια αυτούς τους στίχους

Έτσι είπε.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαλαμαντάπιγια, δέκατη.

Το κεφάλαιο Παμσουκούλα, σαρανταέναντο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Παμσουκούλα, Μπουντασαννί, Μπισάντα, Νιανακιττάκα·
Τσαντανί, Ντατουπούτζι και, Πουλινουπάντακα επίσης.

Ταράνα, Νταμμαρουτσίκα, Σαλαμαντάπιγια ομοίως·
διακόσιες είναι οι στροφές, και δεκαεννέα ακόμη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 11. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 2 -των πρεσβυτέρων μοναχών. 49. Το κεφάλαιο για τον Πανσουκούλα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org